

不同医学高校学报英文参考文献的比较与分析

陈瑞芳

(《首都医科大学学报》编辑部,100069,北京)

摘要 选择3组每组6种医学高校学报: MEDLINE收录的医科大学学报,医科大学学报和地方医学院学报,每种选2008年任一期中的10条英文参考文献进行核查。结果发现:共有67条文献存在差错,3组学报的差错分别为17、19和31条。差错构成的前3位为作者姓名28处(29%),文章题名27处(28%),期刊名称18处(19%)。建议:1)在编辑环节到数据库对每条文献进行检索核对;2)在初审环节抽查参考文献是否存在差错,若有差错,返回作者对每条文献进行核查;3)在作者投递稿件时让作者提供检索记录。

关键词 医学高校学报;参考文献;差错;比较

Comparison of English references from journals of different medical colleges and universities//CHEN Ruifang

Abstract Sampled journals of medical colleges and universities were divided into 3 groups: MEDLINE covered university journals, other medical university journals, journals of medical colleges. Six kinds of journals were chosen in each group. Ten English references were randomly selected from each article published in these journals in 2008. It was found that 67 errors existed in the 180 English references. The errors in the three groups were 17, 19 and 31, respectively. Errors in the composition of the first three were the author names 28 (29%), article titles 27 (28%), journal titles 18 (19%). We suggest that, 1) every item of English references must be examined in editing process; 2) Some references must be checked randomly when receiving the authors' contributions, and the manuscripts should be returned to the authors if errors found; 3) The record retrieval is suggested to be provided when the authors submit their articles.

Key words journals of medical colleges and universities; reference; error; comparison

Author's address Editorial Office of Journal of Capital Medical University, 100069, Beijing, China

参考文献是学术论文中不可缺少的重要组成部分,有着重要的意义和作用^[1]。科技期刊的学术质量、科学价值和影响力与参考文献的正确与否密切相关。科技期刊中参考文献的著录错误已经引起国内期刊同行的关注^[2-4]。随着科学技术和网络的发展,世界重要数据库的互相沟通,使得跨库检索成为可能,错误著录的参考文献会导致跨库检索不可能进行,或对跨库检索造成困难。参考文献的正确标注,不仅有利于科学工作者的资料检索,对数据库工作人员的工作也是一个很大的支持和帮助。同时,学术期刊能否被

国际重要数据库收录的标准之一是参考文献标注是否正确。本文对医学高校学报著录的参考文献进行分类比较,希望找到在学校整体科研能力以外的可以改进期刊质量的影响因素,给高校学报的编辑同行提供参考。

1 资料与方法

1.1 分组 选择18种医学高校学报,分为MEDLINE收录的医科大学学报、医科大学学报和地方医学院学报3组,每组选择6种,每种均选择2008年任意一期刊物,从中抽取5篇文章,每篇抽取2条英文参考文献。对所选取180条英文文献在互联网上以美国国家医学图书馆(MEDLINE/PubMed)和Springerlink为标准进行核对,并对各组间的差错率进行比较。

1.2 方法 按照参考文献的下列8个著录项目进行评价:1)作者姓名,包括拼写及姓前名后的次序、作者数目等;2)文章题名,包括单词拼写、漏词等;3)刊名,包括是否缩写、刊名是否准确等;4)文献标志符,包括是否准确标注文献类型;5)出版年;6)卷号;7)期次;8)页码。

统计文献的差错类型及数量。计算有差错的文献条目占核查文献条目的比率。

1.3 统计学方法 应用SPSS 13.0统计软件,对3组的差错率以 χ^2 检验进行比较。 $P < 0.05$ 为差异有统计学意义。

2 结果

2.1 3组差错情况 在核查的180条文献中共有67条文献存在差错。每组60条核查文献中存在差错数为MEDLINE收录的医科大学学报,17条,医科大学学报,19条,地方医学院学报,31条。

差错的构成等见表1。

2.2 3组差错率及差错处数比较 对3组学报的差错率进行比较,MEDLINE收录的医科大学学报与医科大学学报的差错率及差错处数差异无统计学意义,MEDLINE收录的医科大学学报和医科大学学报与地方医学院学报的差错率及差错处数差异均有统计学意义($P < 0.05$),详见表2。

表1 3组差错一般情况

| 分 组 | 差错条数 | 差错处数 | 差错类型 | | | | | | 条差错率 | 条均差错数 |
|----------------|------|------|---------|---------|---------|--------|--------|--------|------|-------|
| | | | 作者姓名 | 文章题目 | 期刊名称 | 卷号 | 期次 | 页码 | | |
| MEDLINE 收录医大学报 | 17 | 20 | 7/0.35 | 6/0.30 | 3/0.15 | | 2/0.10 | 2/0.10 | 0.28 | 1.18 |
| 医大学报 | 19 | 26 | 7/0.27 | 7/0.27 | 8/0.31 | 1/0.04 | | 3/0.11 | 0.32 | 1.37 |
| 地方医学院学报 | 31 | 50 | 14/0.28 | 14/0.28 | 7/0.14 | 7/0.14 | 4/0.08 | 4/0.08 | 0.52 | 1.61 |
| 合 计 | 67 | 96 | 28/0.29 | 27/0.28 | 18/0.19 | 8/0.08 | 6/0.06 | 9/0.09 | 0.37 | 1.43 |

注:“差错类型”中文献类型和出版年2项未发现错误。

表2 不同高校医学学报英文文献差错率比较

| 分 组 | 差错条数 | 差错处数 |
|-----------------|----------|----------|
| MEDLINE 收录的医大学报 | 17/28.3* | 20/4.17* |
| 医大学报 | 19/31.7* | 26/5.42* |
| 地方医学院学报 | 31/52.2 | 50/10.42 |

注:每组核查条数60,每组核查处数480;* $P < 0.05$ 相对于地方医学院学报。

3 讨论

3.1 差错类型 在差错类型中,本研究发现作者姓名出现的问题最多,占总差错处数的29%。一是姓和名的次序及缩写问题。由于外国人名姓与名的前后顺序与中国人不同,作者和编辑缺乏对外国人姓的感性认识,导致编辑在按照 GB/T 7714—2005^[5]对作者名进行缩写时,名和姓颠倒,该缩写名的地方缩写了姓。二是关于多位作者的排序,有的文献把作者的顺序颠倒。三是作者的人数。一般文献不超过3位时作者全部列出,超过3位则保留前3位,其余以“et al”替代,但有的文献出现只有1或2位作者就加“et al”的现象。

其次是文章题目的错误,占总差错处数的28%。一般都是单词的拼写错误或者漏词,是由于作者或者编辑对英文单词不熟悉或不认真造成的。一般单词的拼写是有一定的规则的,根据语感或者拼写规则或者借助于词典及校对软件都可以发现这些错误。

第三是刊名的错误,占总差错处数的19%。关于西文刊名可参照 ISO 4:1984^[6]《文献工作——期刊刊名缩写的国际规则》缩写,缩写点可省略。刊名的错误主要是缩写不正确或不完整,主要是没有掌握缩写规则,或者没有核对。

3.2 差错率比较 3组学报差错率的比较如下:在MEDLINE收录的医科大学学报与医科大学学报间差异无统计学意义,而这2组同地方医学院学报之间比较差异均有统计学意义。在3组学报中,以MEDLINE收录的医科大学学报出错最少,有一本学报只出现1处单词的拼写错误,准确率和规范化程度非常好。也有的学报所在高校的科研水平较高,但文献差错较多,这可能是编辑工作较粗或对规则掌握得不够扎实所

致。地方医学院学报的差错最多,有一本学报在核查的10条参考文献中每条都存在差错,条均差错处达到2处,有一条文献竟然在核查的8处中存在5处错误。

4 建议

各医学高校学报应加强对参考文献重要性的认识,加强有关文献检索知识的普及,使作者和编辑全面掌握文献检索技能。美国《眼科学杂志》主编 Lichter^[7]的调查表明,美国部分医学期刊编辑部对待参考文献的态度基本上分为3类:1)完全信任作者提供参考文献的准确性,此时出错率较高;2)对每一条文献进行核查,此举可避免参考文献差错;3)由编辑部或兼职人员抽样核查,发现问题后返回作者核对,此举可部分减少差错。

笔者建议:1)在编辑环节到网络数据库对每条文献进行检索核对;2)在稿件初审环节抽查参考文献是否存在差错,若有差错,返回作者对每条文献进行核查;3)在作者投递稿件时让作者提供检索记录。若如此,则有望提高参考文献著录的质量,最大限度地减少差错。

5 参考文献

- [1] 陈浩元. 著录文后参考文献的规则及注意事项[J]. 编辑学报, 2005, 17(5): 413-415
- [2] 王素文, 李忠芳. 文后参考文献著录的有关问题的意见[J]. 中国科技期刊研究, 2000, 11(5): 341-342
- [3] 谢锡增, 张功员. 十所重点医学高校学报外文引文差错情况探析[J]. 编辑学报, 2001, 13(2): 147-148
- [4] 李燕华. 我国大陆港台医学期刊外文参考文献差错情况对照分析[J]. 编辑学报, 2006, 18(1): 31-32
- [5] GB/T 7714—2005 文后参考文献著录规则[S]. 北京: 中国标准出版社, 2006: 7
- [6] ISO 4:1984 文献工作: 期刊刊名缩写的国际规则[S]//段明莲, 陈浩元. 文后参考文献著录指南. 北京: 中国标准出版社, 2006: 179-187
- [7] Lichter P R. Checking citations[J]. Ophthalmology, 1989, 96(8): 1131-1132

(2009-03-12 收稿; 2009-05-04 修回)